

MINISTERE DE LA PLANIFICATION  
DU DEVELOPPEMENT

REPUBLIQUE TOGOLAISE  
Travail – Liberté – Patrie

-----  
**INSTITUT NATIONALE DE LA STATISTIQUE ET DES  
ETUDES ECONOMIQUES ET DEMOGRAPHIQUES**

-----  
DIRECTION DE LA COMPTABILITE NATIONALE  
ET DES ETUDES ECONOMIQUES

**MANUEL DE L'ENQUETE SUR LES FLUX TRANSFRONTALIERS NON  
ENREGISTRE**

## **INTRODUCTION**

En perspective à la migration au Système de comptabilité nationale de 2008 (SCN 2008) et au changement d'année de base, plusieurs enquêtes légères sont nécessaires dont celle portant sur les flux transfrontaliers non enregistrés. Cette enquête est initiée afin de pouvoir prendre en compte les flux commerciaux informels et non enregistrés et de consolider la base de données des statistiques du commerce extérieur. C'est dans cette optique que l'Institut national de la statistique et des études économiques et démographiques (INSEED) organise ladite collecte.

Ce manuel a été élaboré pour servir de guide et de référence pour les agents enquêteurs qui sont recrutés pour prendre part à la phase de terrain de cette opération statistique qui se déroulera sur les frontières de toute l'étendue du territoire. Il contient des renseignements sur les objectifs de l'enquête, l'organisation du travail, les instructions à appliquer rigoureusement lors du remplissage des questionnaires et les recommandations pour la bonne exécution de l'ensemble des opérations liées à l'enquête.

La réussite d'une enquête dépend de la qualité des données recueillies lors de la phase de collecte. Ces informations serviront à produire des statistiques sur l'économie togolaise qui seront utilisées par plusieurs acteurs dans leurs analyses et choix stratégiques. L'exactitude et la précision des données recueillies influenceront donc grandement les analyses qui seront faites après la phase de collecte. Il est donc primordial que chaque agent puisse s'approprier ce document, s'imprégner de son contenu avant de se rendre sur le terrain. Ce document est donc un outil de travail et l'agent enquêteur se doit de l'avoir sur lui pendant toute la durée de l'enquête. Les questions qui ne trouveront pas de réponse dans ce manuel doivent être directement posées aux superviseurs.

Ce manuel précise dans une première partie les objectifs de l'enquête, le rôle de l'agent enquêteur et décrit dans la dernière partie, les instructions relatives au remplissage du questionnaire.

### **I. OBJECTIFS DE L'ENQUETE**

L'objectif général de cette enquête est d'aider la comptabilité nationale à améliorer l'estimation du commerce extérieur de biens dans le cadre de l'élaboration des comptes de l'année de base.

Il s'agit plus spécifiquement de :

- Identifier les produits qui font l'objet de flux commerciaux transfrontaliers non enregistrés ;
- cerner l'information sur les valeurs des marchandises non déclarées et non enregistrées faisant l'objet de trafic ;
- améliorer l'évaluation du commerce non enregistré avec les autres pays en vue de rendre les statistiques du commerce extérieur exhaustives ;
- identifier tous les circuits de commerce et de transport non enregistrés à l'échelle nationale et
- permettre de disposer des bases pour une enquête permanente sur les flux commerciaux transfrontaliers non enregistrés.

### **II. RÔLE DE L'AGENT ENQUETEUR**

### ***Comment mener l'interview ?***

Lorsque vous vous trouvez en face de l'agent à enquêter vous le saluez puis présentez-vous. Vous pouvez vous présenter comme suit : «Bonjour, je m'appelle "....." Je suis un agent de l'administration. L'INSEED mène une étude sur les flux transfrontaliers non enregistrés, Lorsque vous serez présenté à une personne capable de répondre aux questions, explique lui le contexte de l'étude à savoir connaître les difficultés dont ils font souvent face ainsi que de pouvoir mesurer leur contribution dans le commerce international..

Si cette personne demande encore plus des précisions sur l'enquête, il vaut mieux éviter de fournir une réponse détaillée, autrement vous risqueriez d'affecter ses réponses.

Indiquez-lui que toutes les réponses seront strictement confidentielles et que l'on regroupera tous les renseignements recueillis pour obtenir des statistiques de base sur les flux transfrontaliers non enregistrés. S'il craint que l'enquête ne soit liée à un certain programme de perception de l'impôt, lui expliquer une fois de plus l'objectif et l'assurer qu'elle n'est pas du tout liée aux impôts.

### ***Principes généraux de l'interview***

Afin de recueillir efficacement les informations nécessaires, vous devez comprendre la manière de poser chaque question, l'information que la question vise à recueillir, et comment faire face aux problèmes qui peuvent se poser au cours de l'interview. Premièrement :

- Commencez en posant la question exactement telle qu'elle est écrite dans le questionnaire. Ne jamais poser la question de mémoire : lire exactement la question telle qu'elle est écrite et le plus clairement possible. Veuillez à ne pas marmonner ni avoir une sourde voix.
- Si votre interlocuteur ne comprend pas la question, reprenez celle-ci en répétant très lentement. S'il ne comprend toujours pas, vous pouvez alors poser la question de manière à lui permettre de la comprendre plus facilement, tout en évitant d'en modifier le sens ou l'objectif.

En résumé votre travail consiste à suivre étroitement les instructions et les libellés du questionnaire

***Ne pas oublier de remercier son interlocuteur avant qu'il ne vous quitte, même si vous avez fait face à un refus.***

### ***Comment faire face aux refus de l'enquête de répondre aux questions?***

Certaines personnes peuvent essayer de se dérober en disant que les informations demandées sont confidentielles ou qu'elles sont pressées c'est-à-dire qu'elles n'ont pas assez de temps à vous consacrer. Expliquez-leur que leur réponse est importante car elles ont été spécialement choisies et le manque d'information de leur part se répercutera nécessairement sur l'analyse des résultats de l'enquête.

## **III. CONCEPTS ET DEFINITIONS**

### **A- définition générale**

**Le commerce extérieur :** Les statistiques du commerce extérieur d'un État décrivent les mouvements de marchandises entre le territoire statistique de l'État considéré et le reste du monde, à l'exception des flux de marchandises.

**Territoire statistique :** Le territoire statistique d'un État se confond avec son territoire douanier.

**Le territoire douanier :** désigne l'espace géographique à l'intérieur duquel les dispositions de la législation douanière de cet État sont pleinement applicables.

**Marchandises :** Est considéré comme marchandise tout bien mobilier (qu'on peut déplacer), y compris le courant électrique.

**Nomenclature produits :** Les marchandises sont désignées par leur position dans la nomenclature tarifaire et statistique (NTS) de l'UEMOA, telle que définie par le Règlement n° 23/2002/CM/UEMOA du 18 novembre 2002. La NTS est largement inspirée du Système Harmonisé (SH) de codification et de désignation des marchandises.

**Nomenclature pays :** Les pays et territoires sont identifiés par des codes numériques à trois chiffres que leur a attribué la Division de statistique de l'ONU et les codes Iso à 2 caractères.

#### **B- Flux retenus dans cette enquête :**

**Importation** : est l'action d'introduire une marchandise quelconque dans un territoire statistique,

**Exportation** : est l'action de faire sortir une marchandise quelconque d'un territoire statistique et comprend à la fois les expéditions de marchandises originaires, au sens des règles d'origine de l'Union et les expéditions de marchandises non originaires prises sur le marché local.

**Réexportation** : De façon formelle, la réexportation décrit la sortie d'un territoire statistique de marchandises préalablement importées sous régimes suspensifs (à expliquer). Dans le cadre de cette enquête, on se basera à la fois sur la nationalité de la marchandise (c'est-à-dire si celle-ci vient de l'étranger) et la nationalité de l'opérateur économique (du pays concerné c'est-à-dire la nationalité de celui -ci) pour apprécier s'il s'agit vraiment d'une réexportation.

**Transit** : Le transit consiste à faire passer des marchandises destinées à un autre pays à travers le territoire d'un État sans payer les droits de douane.

**Poids brut** : Le poids brut est le poids des marchandises avec emballage.

**Poids net** : Le poids net est le poids des marchandises sans emballage.

**Emballage** : Sont considérés comme emballages tous contenants extérieurs et intérieurs (caisses, boîtes ou cartons), tous supports et enveloppes, à l'exclusion des équipements de transport, notamment les conteneurs, les bâches, appareils et matériels de levage pour équipements de transport y relatifs.

**Valeur du produit** : C'est la valeur à l'achat de la marchandise. Cette valeur exclut les frais de passage, taxes, consommation en carburant, coût de location de moyen de transport et autres dépenses liées à la transaction.

**Pays d'origine** : Le pays d'origine est le pays où la marchandise a été entièrement obtenue (fabriquée) ou a fait l'objet d'une ouvraison ou d'une transformation suffisante.

**Pays de destination** : Le pays de destination désigne le pays pour lequel les marchandises ont été expédiées, qu'elles aient eu à subir ou non, au cours de leur expédition, des transactions commerciales ou d'autres opérations qui changeraient leur statut légal.

**Pays de provenance** : Le pays de provenance est le pays d'où la marchandise a été expédiée initialement à destination du pays d'importation, avec ou sans rupture de charge en cours de transport, mais sans transaction commerciale dans les pays intermédiaires, s'il en existe.

## **B- PRESENTATION DU QUESTIONNAIRE**

Le questionnaire de l'enquête sur les flux de commerce non enregistré comprend cinq sections que sont :

- SECTION 0 : **EQUIPE DE TERRAIN ET DE BUREAU**
- SECTION 1 : **IDENTIFICATION GEOGRAPHIQUE DU POINT D'ENQUETE**
- SECTION 2 : **ACTIVITES EXERCEES**
- SECTION 3 : **INFORMATIONS SPECIFIQUES SUR LES FLUX DE PRODUITS**
- SECTION 4 : **INFORMATIONS SUR LES TRANSACTIONS ET DIFFICULTES RENCONTREES**

La section 0 permet d'avoir des informations sur l'équipe de la collecte et du bureau.

La section 1 permet de rattacher le point de passage au niveau duquel se déroule l'enquête à une région, une préfecture ou un arrondissement, un canton, villages ou villes et quartier.. Les agents enquêteurs seront positionnés aux points de passage.

La section 2 permet d'avoir des informations sur la personne enquêtée, l'entreprise, le mode et le moyen de transport, la nature du flux et le nombre de produits.

La section 3 permet de saisir d'une part, produit par produit, le colis (nature et nombre), le poids (brut et net), la valeur monétaire, les pays partenaires, les marchés (d'embarquement et de débarquement), et d'apprécier d'autre part, les transactions en termes de périodicité, nombre et rythme.

La section 4 permet de recueillir les informations de base pour mieux apprécier l'environnement des échanges : les difficultés rencontrées par les acteurs, les déterminants des transactions, l'organisation et les jeux des acteurs, les motivations d'ordre financière et économique des acteurs, etc.

## **1- PRESENTATION DES VARIABLES DU QUESTIONNAIRE**

### **- SECTION 0 : EQUIPE DE TERRAIN ET DE BUREAU**

Cette partie sera préinscrite dans les tablettes.

- 1) **Nom et prénoms de l'enquêteur:** L'enquêteur transcrit son nom en caractère d'imprimerie et son code dans la case réservée à cet effet.
- 2) **Nom et prénoms du superviseur:** L'enquêteur transcrit le nom en caractère d'imprimerie et le code dans la case réservée à cet effet.
- 3) **Nom et prénoms de l'agent codificateur:** L'enquêteur transcrit le nom en caractère d'imprimerie et le code dans la case réservée à cet effet.
- 4) **Date de l'enquête:** Inscire la date de l'enquête. Par exemple « Mercredi 01/01/2017 » pour « premier janvier deux mil dix-sept».
- 5) **Les coordonnées GPS :** elles permettent de repérer le lieu précis où se déroule l'opération de collecte.
- 6) **Heure de début :** c'est l'heure de début d'un nouveau questionnaire
- 7) **Heure de fin :** c'est l'heure de fin d'un nouveau questionnaire

NB : Les dates, heure de début, heure de fin et coordonnées GPS s'enregistreront automatiquement dès que l'agent enquêteur débute un nouveau questionnaire. C'est pour cela

que l'agent enquêteur doit s'assurer que la date et l'heure sont à jour et la localisation activée sur sa tablette.

- **SECTION 1 : IDENTIFICATION GEOGRAPHIQUE DU POINT D'ENQUETE**

L'Agent Enquêteur inscrira clairement les éléments de l'identification et de la localisation en caractère d'imprimerie.

**1.1.Région/Lomé commune**

Il s'agit ici choisir le nom de la région ou Lomé Commune (capitale) où est situé le point de collecte et d'inscrire le code approprié dans la case correspondante.

**1.2.Préfecture/Arrondissement**

Choisir le nom de la préfecture ou de l'arrondissement (pour Lomé-Commune) où est situé le point de collecte et inscrire le code approprié dans la case correspondante.

**1.3.Canton/Quartier de Lomé**

Inscrivez le nom du Canton si le point de collecte est situé dans les préfectures autres que la capitale ou le nom du quartier si le point de collecte est situé à Lomé et inscrire le code correspondant dans la case.

**1.4.Village/Ville**

Inscrivez le nom du village si le point de collecte est situé dans un canton (hors chef-lieu de la préfecture) ou le nom de la ville si le point de collecte est situé au chef-lieu de la préfecture et inscrire le code correspondant dans la case.

**1.5.Quartier/Quartier de Lomé**

Inscrivez le nom du quartier où le point de collecte est situé et inscrire le code correspondant dans la case.

**1.6.Pays frontalier**

Choisir le nom du pays frontalier où le point de collecte est situé et inscrire le code correspondant dans la case.

**1.7. Numéro d'ordre du questionnaire**

Notez le numéro du questionnaire.

**1.8 Type de poste**

Il s'agira de choisir le type formel ou informel du point de passage.

### **1.8. Nom du corridor de passage ou poste de douane.**

Inscrivez le nom du corridor de passage ou le point de douane ou le point de collecte est situé.

## **- SECTION 2 : ACTIVITES EXERCEES**

Les questions de cette section portent sur des informations très sensibles sur l'agent commercial. L'agent enquêteur doit faire preuve d'une très bonne collaboration pour assurer une confidentialité parfaite des informations à l'enquêté.

### **2.1. Prénom du répondant :** Il s'agit de renseigner le prénom de la personne enquêtée

NB : Ne pas insister sur ce point si l'enquêté oppose un refus ou est réticent à fournir cette information.

### **2.2. Nature de la personne enquêtée :** Cette question vise à savoir si l'enquêté opère pour son compte (importateur/exportateur) ou fait juste office d'intermédiaire (chauffeur ou conducteur de véhicule, colporteur, passeur...).

### **2.3. Quel est votre pays de résidence :** Il s'agit de renseigner le nom du pays de résidence de la personne enquêtée. Inscrivez-le en toute lettre sur la ligne prévue à cet effet.

### **2.4. Quelle activité exercées vous?**

Il s'agit de renseigner l'activité exercée par la personne enquêtée si c'est l'importateur ou l'exportateur du produit même qui répond aux questions posées. Mettez 1 pour oui ou 2 pour non dans le bac réservé à cet effet.

### **2.5. Quelle est votre activité principale ?**

Il s'agit de renseigner l'activité principale exercée par la personne enquêtée s'il a plus d'une activité à la question précédente.

### **2.6. Pour quelle entité/unité travaillez-vous?**

Il s'agit d'identifier la nature de l'entité ou l'unité pour qui la personne enquêtée travaille. Inscrive le code dans la case réservé à cet effet. Cochez le libellé « vous-même » si la personne enquêtée travaille à son propre compte, cochez « entreprise » ou « association » s'il travaille pour le compte d'une entreprise ou une association et préciser la nature de l'activité l'entreprise ou de l'association, à savoir, commerçant, transporteur, transitaire, agriculteur, éleveur, artisanat. Cochez autre et préciser s'il travaille pour une structure qui n'est ni association ni entreprise et préciser également la nature de son activité.

**NB** : Si l'enquêté ou la personne pour qui travaille l'enquêté est agriculteur, éleveur ou artisan, les questions relatives à la connaissance de la forme juridique de l'entreprise, ne le concerne pas.

### **2.7. Donnez la raison sociale de l'unité:**

Inscrivez en toutes lettres le nom ou la raison sociale de l'unité économique ou de l'entreprise qui fait le trafic. S'il n'en existe pas, prendre le nom de l'enquêté. Dans le cas des entreprises individuelles, il faut prendre le nom de l'enquêté.

**2.8. Quelle est la forme juridique de l'unité :** Il s'agit de renseigner la forme juridique de l'entreprise. Inscrivez le code dans le bac réservé à cet effet. Pour le cas des ménages, mettre « ménage » pour le forme juridique et passez à la question 2.14.

**2.9. Quelle est l'activité principale de votre unité ?**

Il s'agit de renseigner l'activité principale de l'unité de production ou de commercialisation. L'activité principale d'une unité de production est l'activité dont la valeur ajoutée est supérieure à celle de toute autre activité exercée dans l'unité (le produit de l'activité principale doit comprendre des biens et des services qui peuvent être livrés à d'autres unités, bien qu'ils puissent aussi servir à la propre consommation ou à la propre formation de capital du producteur) (OCDE, SCN 1993 Glossaire).

**2.10. Quelle est la nationalité de votre entreprise ?**

Posez la question « Quelle est la nationalité de votre unité ou entreprise ? » Inscrivez le code dans le bac réservé à cet effet.

**2.11. Votre entreprise est-elle immatriculée ?**

Posez la question « Votre entreprise est-elle immatriculée ? » et guidez au besoin l'enquêté en indiquant les réponses correspondant aux types d'immatriculation possibles. Inscrivez le code de la modalité correspondant à la réponse de l'interviewé. Si l'unité n'est pas immatriculée ou si l'enquêté ne sait quoi répondre, passez à la question 2.14.

**2.12. Quel est le type d'inscription/immatriculation ?**

Reportez le numéro donné par le répondant dans les cases prévues à cet effet.

**2.13. Quel est le pays d'implantation du siège de votre entreprise ?**

Il s'agit d'indiquer le pays dans lequel le siège de l'entreprise est implanté.

**2.14. Quel est le mode de transport que vous utilisez pour traverser la frontière ?**

Il s'agit d'indiquer le mode de transport de la marchandise : route, fleuve ou autre à préciser. Inscrivez le code dans la case prévue à cet effet.

**2.15. Quel est le moyen de transport que vous utilisez pour traverser la frontière ?**

Il s'agit d'indiquer le moyen de transport de la marchandise. Inscrivez le code dans la case prévue à cet effet.

**2.16. Quel est le pays d'immatriculation/nationalité du moyen de transport ?**

L'agent enquêteur peut lui-même faire la remarque et consigner ou poser la question si cela s'avérait nécessaire avant de consigner. Dans le cas des véhicules, il faut surtout se référer à l'immatriculation de ce dernier. Inscrivez le code dans la case prévue à cet effet. Lorsque la nationalité du moyen de transport est ambiguë dans le cas des pirogues et barques par exemple, il est recommandé de prendre la nationalité du propriétaire ou du conducteur du moyen de transport. Ce dernier cas est aussi valable pour les colporteurs.

### **2.17. Quelle est la nature du flux ?**

Ici, il est question de renseigner sur le flux des échanges commerciaux. C'est une question délicate et l'agent enquêteur doit faire appel à ses connaissances en la matière avant d'inscrire la modalité qui convient. Le transit sera très difficile à constater. L'enquêteur doit bien comprendre le phénomène de « transit » (cf page 10 de ce manuel) pour pouvoir appréhender ce flux.

## **SECTION 3 : INFORMATIONS SUR LES PRODUITS**

**Libellé du produit :** Pour chaque produit ou article, écrire lisiblement son libellé.

**Quantité :** La quantité est renseignée en unités **Unité de mesure :** L'unité standard principale de mesure de la quantité est le kilogramme de poids net de la marchandise. On pourra aussi renseigner les unités standards complémentaires (autres que le kilogramme). Ce sont : Poids en carat, tonnes ; longueur en mètre (m) ; surface mètre carré (m<sup>2</sup>) ; Volume mètre cube (m<sup>3</sup>) ou litre (l) ; et aussi les unités non standards tels que pièce, paire, sac de, paquet de, bol de .

**Valeur du produit :** Il est question ici de donner valeur intrinsèque en FCFA du produit qu'on renseigne. La valeur du produit ne prendra pas en compte les différents coûts liés au transport et à l'acheminement du produit ni les taxes et frais connexes.

**Pays Origine /Destination :** Ecrire le nom du pays d'origine ou du pays de destination selon le cas. On parle de pays d'origine s'il s'agit d'une importation et de pays de destination s'il s'agit d'une exportation.

**Pays de 1<sup>ère</sup> destination :** Le pays de 1<sup>ère</sup> destination est le premier pays de destination du produit avant d'entrer sur le territoire national.

**Pays de provenance :** Le pays de provenance est le pays d'où la marchandise a été expédiée initialement à destination du pays d'importation, avec ou sans rupture de charge en cours de transport, mais sans transaction commerciale dans les pays intermédiaires, s'il en existe.

**Pays de destination finale:** Le pays de destination finale désigne le pays pour lequel les marchandises ont été expédiées, qu'elles aient eu à subir ou non, au cours de leur expédition, des transactions commerciales ou d'autres opérations qui changeraient leur statut légal.

**Montant des coûts supportés :** Il s'agit ici de l'ensemble des coûts liés à la transaction (**frais de passage, taxes, consommation en carburant, coût de location de moyen de transport et autres dépenses liées à la transaction**).

## **SECTION 4 : INFORMATIONS SUR LES TRANSACTIONS ET DIFFICULTES RENCONTREES**

Il s'agit dans cette partie de collecter les informations relatives à l'environnement des échanges à savoir, les difficultés rencontrées par les acteurs, les déterminants des transactions, l'organisation et les jeux des acteurs, les motivations d'ordre financière et économique des acteurs, etc.

### **4.1. Quelle est la périodicité de vos transactions (question à expliquer plus même sur le questionnaire)?**

Demandez à l'enquêté de préciser la périodicité de ces transactions : jour, semaine, mois, trimestre, semestre, an. Inscrivez le code dans la case prévue à cet effet.

### **4.2. Combien de transactions (traversées/passages) faites-vous pendant cette période ?**

Demandez à l'enquêté, le nombre de transactions qu'il effectue par jour, par semaine, par mois, par trimestre, par semestre, par an. Inscrivez le nombre dans la case prévue à cet effet.

### **4.3. Quelles principales difficultés rencontrez-vous en rapport avec votre activité ?**

Il s'agit de cocher les difficultés que rencontrent l'enquêté dans l'exercice de ses activités. On peut citer les difficultés d'approvisionnement, les tracasseries administratives, les lourdeurs administratives et autres.

### **4.4. Si export, pourquoi rendez-vous vos produits dans d'autres pays ?**

Il s'agit de cerner les motivations de l'enquêté à vendre ses produits au-delà des frontières de son pays. On peut citer les prix qui sont plus attractifs, la proximité de la frontière du lieu d'exercice de ses activités ou autres raisons. Inscrivez les codes dans les cases réservées à cet effet.

### **4.5. Pour la transaction actuelle, avez-vous l'intention de faire une déclaration en douane ?**

Il s'agit de cerner l'intention de l'enquêté quant à sa volonté de faire une déclaration de sa transaction auprès des services des douanes. Il s'agira de cocher la modalité « oui » s'il a l'intention de le faire ou la modalité « no » s'il n'a pas l'intention de le faire.

**4.6. Si import, pourquoi achetez-vous des produits dans d'autres pays ?**

Il s'agit de cerner les motivations de l'enquêté à acheter des produits au-delà des frontières de son pays. On peut citer les prix qui sont plus attrayants, le pays qui ne fabrique pas de produits équivalents ou autres raisons. Inscrive les codes dans les cases réservées à cet effet.

**4.7. Pour la transaction actuelle, avez-vous une déclaration en douane ?**

Il s'agit d'apprécier l'effectivité ou pas de l'acte de déclaration auprès des services des douanes de la transaction que fait l'enquêté. Il s'agira de cocher le oui si la déclaration a été faite ou le non si elle n'a pas été faite.

**4.8. Déclarez-vous habituellement vos marchandises à la douane ?**

Il s'agit d'apprécier si l'enquêté a l'habitude de faire une déclaration en douane de ces transactions ou non. Il s'agira de cocher le oui s'il a l'habitude ou le non si elle ne l'a pas.